



stefan baciu

University of Hawaii at Manoa

Department of European Languages and Literature
1890 East-West Road • Honolulu, Hawaii 96822



VIA AIR MAIL

Sr. DON LUDWIG ZELLER

2775 Kennedy Road

AGINCOURT, ONTARIO

Canada
POSTNET

Honolulu, 18-9-74

Querido Ludwig: perdona, son solo
2 palabras; no tengo tiempo, ^{pero} ~~en~~
pocos días contestare tu cinta tan
buena, tan amiga.

Con mi ayudante Irma ^{ena} estamos
comenzando a hacer MELE-Hérolf
y necesito de todo material hasta más
tarde el 15 de octubre.

El número debe salir en fines de
noviembre y es imposible que salga sin
colaboración tuya & de Susana.

Mucho trabajo, aquí, como dice el
carioca: "mucha gallina, poco huevo."

Abrazos y más abrazos,

tuyo,

Hablemos

de *El Diario de Hoy*

Antología de la poesía surrealista Latino-Americana

Por Tristán Marof

El correo nos ha traído un hermoso libro de Stefan Baciú conocido en el ámbito del continente como el más experto crítico de nuestra literatura. El libro lleva por título "Antología de la Poesía Surrealista Latino Americana", editado por Joaquín Mortiz (Tabasco 106, México 7. D.F.)

Es el primer libro de este género y el más serio porque no ha habido otro y el autor ha hecho un estudio paciente durante más de diez años y es sumamente prolijo en su elección y en sus juicios sobre los autores a los que realiza en su justa proporción y en su medio, que es el cielo de América, el aire, su luz, sus dioses y la grandiosidad de su imaginación que vuela por todo el universo. ¡Gran libro el de Stefan Baciú!, tan cándido y tan bueno, tan lleno de saber y de una sutilidad que asombra al descubrir mundos, incógnitas y hasta las sombras de sus poetas que, en realidad aparecen de vez en cuando en el mundo de los vivos, para decir su palabra y desaparecen como los sueños.

El surrealismo es la realidad, lo que ven nuestros ojos y no lo ven los que tienen los ojos en el estómago. Es una gran verdad que Freud no descubrió el inconsciente, lo descubrieron los poetas. Freud le dio un valor científico, entendiendo por ciencia la definición no el ensueño, lo que queda atrás, lo que nadie sabe desde la creación del mundo ha visto. Los poetas son, por así decirlo, los precursores y, como tales, mártires de todos los intentos de liberación: befiados, maltratados, calumniados y condenados a la miseria de una sociedad que se aprovechan de la inteligencia de los creadores. ¡Tal es el balance de dos mil años de civilización occidental! Stefan Baciú al publicar su libro "Antología de la Poesía Surrealista Latino-Americana" con gran sacrificio de tiempo, ha querido darles a los pueblos americanos, representados por su élites, un obsequio valioso, de lo más valioso y raro de su poesía que, inicialmente nació en Francia con André Breton. En la "Antología" figuran los precursores José Juan Tablada "o la reacción contra la zarrapastrosa retórica"; José María Eguren el "andarin de la noche"; el mensajero José Antonio Ramos Sucre; Oliverio Girondo: "Martín Fierro en el tranvía"; "Vicente Huidobro", oxígeno invisible de la poesía"; los estridentistas de Jalapa; los herederos, hijos pródigos, imitadores.

Stefan Baciú fuera de los precursores citados no califica como surrealistas suramericanos si no a los siguientes, de los cuales transcribe poemas bellísimos en su libro, editado a todo lujo y con numeración que llega a los seis mil: Carlos Latorre, Julio Llínas, Enrique Molina, Aldo Pellegrini, Antonio Porchia, Braulio Arenas, Jorge Cáceres, Teófilo Cid, Enrique Gómez Correa, poetas de Argentina y Chile. De Haití Magloire Saint Aude; de México Octavio Paz; del Perú César Moro, Emilio Westphalen. También cita a Jaime Sáenz, de Bolivia sin transcribir ningún poema suyo. Esta obra que no ha merecido crítica de los expertos latino-americanos hasta hoy, precisa destacarse por su honestidad literaria y por el empeño en crear una literatura creativa de imaginación, muy diferente a la nativista y atrasada de cien años atrás, y, sobre todo a la libertad de expresión, que nada tiene que ver con las academias ni con los círculos provincianos. El libro ofrece contenido espiritual y alta técnica de estilo, revela calidad de los poetas. Basta citar el caso del poeta chileno Braulio Arenas, que en un acto de coraje arrebató en cierta ocasión los originales al poeta Pablo Neruda, cuando recitaba uno de sus poemas, en medio de un público delirante y sentimental, subiéndolo al tablado y los rompió, porque no los consideraba dignos de la poesía. El poeta creía en la libertad y el surrealismo para él era la libertad literaria y política y la dignidad humana.

Stefan Baciú con este libro publicado para la intelectualidad libre del continente americano, logra un elevado prestigio y se sitúa entre los altos valores de España y América.

San Salvador, Domingo 10. de Septiembre de 1974.